

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2013

aruandeaasta lõpp: 31.12.2013

ärinimi: Liberare OÜ

registrikood: 11789226

tänava/talu nimi, Kalda 2-5

maja ja korteri number:

küla: Kurtna küla

vald: Saku vald

maakond: Harju maakond

postisihthnumber: 75518

telefon: +372 53405610

e-posti aadress: agnes.meikulane@mail.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Omakapitali muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Raha	9
Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed	10
Lisa 4 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	10
Lisa 5 Materiaalne põhivara	11
Lisa 6 Kasutusrent	11
Lisa 7 Võlad ja ettemaksed	12
Lisa 8 Tingimuslikud kohustused ja varad	12
Lisa 9 Osakapital	12
Lisa 10 Müügitulu	13
Lisa 11 Mitmesugused tegevuskulud	13
Lisa 12 Tööjõukulud	13
Lisa 13 Seotud osapooled	14

Tegevusaruanne

OÜ Liberare alustas oma tegevust 2009. aasta detsembris. Peamiseks tegevusalaks on tõlketeenuste osutamine. OÜ Liberare tegevust juhib üheliikmeline juhatus.

2013 majandusaasta tulemus oli samaväärne, nagu eelminegi aruande aasta. Müügitulu tulemuseks saadi 33,6 tuhat eurot. 2012 aastal oli müügitulu 33,7 tuhat eurot.

2013.aastal ettevõttes töötajaid ei olnud. Juhatuseliikme maksti tasusid kokku 14 270 eurot s.h. sotsiaalmaks moodustas summa 3541 eurot.

Aastal 2014 on OÜ Liberare planeerinud jätkata tõlketeenuste osutamist, samuti arendada mänguasjade valmistamise ja müügi tegevusvaldkonda.

2014. aastal märkimisväärset käibe kasvu järgmiseks aastaks ei planeerita. Põhieesmärgiks on käibe ja kasumimarginaali säilitamine eelmise aasta tasemel.

Agnes Meikulane

Juhatuse liige

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2013	31.12.2012	Lisa nr
Varad			
Käibevara			
Raha	829	805	2
Nõuded ja ettemaksed	8 863	3 352	3
Kokku käibevara	9 692	4 157	
Põhivara			
Materiaalne põhivara	721	569	5
Kokku põhivara	721	569	
Kokku varad	10 413	4 726	
Kohustused ja omakapital			
Kohustused			
Lühiajalised kohustused			
Laenukohustused	0	300	
Võlad ja ettemaksed	3 236	1 445	7
Kokku lühiajalised kohustused	3 236	1 745	
Kokku kohustused	3 236	1 745	
Omakapital			
Osakapital nimiväärtuses	2 556	2 556	9
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	425	385	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	4 196	40	
Kokku omakapital	7 177	2 981	
Kokku kohustused ja omakapital	10 413	4 726	

Kasumiaruanne

(eurodes)

	2013	2012	Lisa nr
Müügitulu	33 620	33 675	10
Muud äritulud	0	1 088	
Kaubad, toore, materjal ja teenused	-99	-139	
Mitmesugused tegevuskulud	-14 681	-18 154	11
Tööjõukulud	-14 271	-11 575	12
Põhivara kulum ja väärtuse langus	-371	-745	
Muud ärikulud	-2	-3 743	
Kokku ärikasum (-kahjum)	4 196	407	
Intressikulud	0	-287	
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	4 196	120	
Tulumaks	0	-80	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	4 196	40	

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2013	2012
Rahavood äritegevusest		
Ärikasum (kahjum)	4 196	407
Korrigeerimised		
Põhivara kulum ja väärtuse langus	371	745
Kasum (kahjum) põhivara müügist	0	3 740
Kokku korrigeerimised	371	4 485
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	-5 511	-230
Äritegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	1 791	-2 232
Muud rahavood äritegevusest	0	-300
Kokku rahavood äritegevusest	847	2 130
Rahavood investeerimistegevusest		
Tasutud materiaalse ja immateriaalse põhivara soetamisel	-523	-473
Laekunud materiaalse ja immateriaalse põhivara müügist	0	4 100
Kokku rahavood investeerimistegevusest	-523	3 627
Rahavood finantseerimistegevusest		
Saadud laenud	0	1 000
Saadud laenude tagasimaksed	-300	-700
Kapitalirendi põhiosa tagasimaksed	0	-6 153
Makstud intressid	0	-287
Makstud dividendid	0	-300
Makstud ettevõtte tulumaks	0	-80
Kokku rahavood finantseerimistegevusest	-300	-6 520
Kokku rahavood	24	-763
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	805	1 568
Raha ja raha ekvivalentide muutus	24	-763
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	829	805

Omakapitali muutuste aruanne

(eurodes)

			Kokku
	Osakapital nimiväärtuses	Jaotamata kasum (kahjum)	
31.12.2011	2 556	985	3 541
Aruandeaasta kasum (kahjum)		40	40
Makstud dividendid		-300	-300
Muud muutused omakapitalis		-300	-300
31.12.2012	2 556	425	2 981
Aruandeaasta kasum (kahjum)		4 196	4 196
31.12.2013	2 556	4 621	7 177

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

OÜ Liberare 2013. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga ja kasutades soetusmaksumuse printsiipi. Hea raamatupidamistava tugineb rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuspõhimõtetele (IAS ja Euroopa Ühenduse direktiivid) ning selle põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses ning Vabariigi Valitsuse ja rahandusministri vastavasisulistes määrustes, mida täiendavad Eesti Vabariigi Raamatupidamise Toimkonna poolt välja antud juhendid. OÜ Liberare kasutab kasumiaruande koostamisel Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduse lisas 2 toodud kasumiaruande skeemi nr. 1

Raha

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse rahavoogude aruandes kassas olevat sularaha ja arvelduskontode jääke. Rahavoogude aruandes on kajastatud ühingu aruandeperioodi laekumisi ja väljamakseid rühmitatuna vastavalt nende eesmärgile äritegevuse, investeerimistegevuse ja finantseerimistegevuse rahavoogudeks. Rahavoogude aruanne on koostatud kasutades kaudmeetodit, mille puhul aruandeperioodi kasumit korrigeeritakse mitterahaliste majandustehingute mõjuga, äritegevusega seotud varade ja kohustuste saldode muutusega ning investeerimisvõi finantseerimistegevusest tulenevate rahavoogudega seotud tulude ja kuludega. Investeerimistegevusest ja finantseerimistegevusest tulenevaid rahavoogusid kajastatakse otsemeetodil.

Nõuded ja ettemaksed

Ostjatelt laekumata arved on bilansis hinnatud lähtuvalt tõenäoliselt laekuvatest summadest. Seejuures hinnatakse iga konkreetse kliendi laekumata arveid eraldi, arvestades teadaolevat informatsiooni kliendi maksevõime kohta. Ebatõenäoliselt laekuvad arved on bilansis alla hinnatud tõenäoliselt laekuva summani. Ostjatelt laekumata arved, mille maksetähtaeg on ületanud 180 päeva, on kantud kuludesse. Aruandeperioodil laekunud, eelnevalt kuludesse kantud nõuded on kajastatud ebatõenäoliste nõuete summa korrigeerimisena ja sama kulukirje vastukandena. Lootusetud nõuded on bilansist välja kantud.

Materiaalne ja immateriaalne põhivara

Materiaalseks põhivaraks loetakse ettevõtte enda majandustegevuses kasutatavaid varasid kasuliku tööeaga üle ühe aasta ja maksumusega alates 320 eurot.

Materiaalne põhivara võetakse algselt arvele tema soetusmaksumuses, mis koosneb ostuhinnast (k.a tollimaks ja muud mittetagastatavad maksud) ja otseselt soetamisega seotud kulutustest, mis on vajalikud vara viimiseks tema tööseisundisse ja –asukohta.

Materiaalset põhivara kajastatakse bilansis tema soetusmaksumuses, millest on maha arvatud akumulieeritud kulum ja võimalikud väärtuse langusest tulenevad allahindlused.

Materiaalse põhivara objektile tehtud hilisemad väljaminekud kajastatakse põhivarana, kui on tõenäoline, et ettevõtte saab varaobjektiga seotud tulevast majanduslikku kasu ning varaobjekti soetusmaksumust saab usaldusväärselt mõõta. Muid hooldus- ja remondikuluseid kajastatakse kuluna nende toimumise momendil.

Amortisatsiooni arvestamisel kasutatakse lineaarset meetodit. Amortisatsioonimäär määratakse igale põhivara objektile eraldi, sõltuvalt selle kasulikust tööeast. Olulise lõppväärtusega varaobjektide puhul amortiseeritakse kasuliku eluea jooksul kulusse ainult soetusmaksumuse ja lõppväärtuse vahelist amortiseeritavat osa. Juhul, kui vara lõppväärtus ületab tema bilansilist jääkmaksumust, lõpetatakse vara amortiseerimine.

Juhul kui materiaalse põhivara objekt koosneb üksteisest eristatavatest komponentidest, millel on erinevad kasulikud eluead, võetakse need komponendid raamatupidamises arvele eraldi varaobjektidena ning määratakse ka vastavalt nende kasulikule elueale eraldi amortisatsiooninormid.

Amortisatsioonimäärad aastas on põhivara gruppidele järgmised:

- Ehitised ja rajatised 6-10%
- Masinad ja seadmed 10-20%
- Arvutitehnika 40%
- Muu inventar, tööriistad ja sisseseade 20%

Amortisatsiooni arvestamist alustatakse hetkest, mil vara on kasutatav vastavalt juhtkonna poolt plaanitud eesmärgil ning lõpetatakse kui lõppväärtus ületab bilansilist jääkmaksumust, vara lõpliku eemaldamiseni kasutusest või ümberklassifitseerimisel "müügiototel põhivaraks". Igal bilansipäeval hinnatakse kasutatavate amortisatsioonimäärade, amortisatsioonimeetodi ning lõppväärtuse põhjendatust.

Rendid

Kapitalirendiks loetakse rendisuhet, mille puhul kõik olulised vara omandiga seonduvad riskid ja hüved kanduvad üle rentnikule.

Ülejäänud rendilepinguid käsitletakse kasutusrendina.

Kasutusrendi maksed kajastatakse rendiperioodi jooksul lineaarselt kuluna.

Finantskohustused

Kõik finantskohustused (võlad tarnijatele, võetud laenud, viitvõlad ning muud lühi- ja pikaajalised võlakohustused) võetakse arvele nende soetusmaksumuses, mis sisaldab ka kõiki soetamisel otseselt kaasnevaid kulutusi. Edasine kajastamine toimub korrigeeritud soetamismaksumuse meetodil.

Finantskohustus liigitatakse lühiajaliseks, kui selle tasumise tähtaeg on kaheteist kuu jooksul alates bilansi kuupäevast.

Tulud

Tulu kaupade müügist kajastatakse saadud või saadaoleva tasu õiglasest väärtusest, võttes arvesse kõiki tehtud allahindlusi ja soodustusi. Tulu kaupade müügist kajastatakse siis, kui kõik olulised omandiga seotud riskid on läinud üle müüjalt ostjale, müügitulu ja tehinguga seotud kulu on usaldusväärselt määratav ning tehingust saadava tasu laekumine on tõenäoline. Tulu teenuse müügist kajastatakse teenuse osutamise järel, või juhul kui teenus osutatakse pikema ajaperioodi jooksul, siis lähtudes valmidusastme meetodist.

Maksustamine

Kehtiva tulumaksuseaduse kohaselt maksustatakse dividendidena jaotatavat kasumit määraga 21/79 netodividendina väljamakstud summast. Dividendidelt arvestatud ettevõtte tulumaks kajastatakse tulumaksukuluna dividendide väljakuulutamise perioodi kasumiaruandes, sõltumata sellest, millise perioodi eest need on välja kuulutatud või millal dividendid välja makstakse.

Maksimaalne võimalik tulumaksukohustuse summa, mis võiks kaasneda dividendide väljamaksmisega, on ära toodud aastaaruande lisades.

Seotud osapooled

Osapooled on seotud, kui ühel osapoolel on kontroll teise osapoole üle või oluline mõju teise osapoole ärioludele otsustele. Seotud osapoolteks loetakse:

1. Liberare OÜ-le olulist mõju omavad omanikud;
2. tegevjuhtkond ja kõrgema juhtorgani liikmed;
3. eelpool loetletud isikute lähikondlasi;

Olulise mõju olemasolu eeldatakse, kui isikul on rohkem kui 20% hääleõigusest.

Lisa 2 Raha

(eurodes)

	31.12.2013	31.12.2012
Kassa	34	15
Pank	795	790
Kokku raha	829	805

Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed (eurodes)

	31.12.2013	12 kuu jooksul	Lisa nr
Nõuded ostjate vastu	5 215	5 215	
Ostjatelt laekumata arved	5 215	5 215	13
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	2	2	4
Ettemaksed	3 646	3 646	
Muud makstud ettemaksed	3 646	3 646	
Kokku nõuded ja ettemaksed	8 863	8 863	

	31.12.2012	12 kuu jooksul	Lisa nr
Nõuded ostjate vastu	3 304	3 304	
Ostjatelt laekumata arved	3 304	3 304	13
Ettemaksed	48	48	
Muud makstud ettemaksed	48	48	
Kokku nõuded ja ettemaksed	3 352	3 352	

Lisa 4 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad (eurodes)

	31.12.2013		31.12.2012	
	Ettemaks	Maksuvõlg	Ettemaks	Maksuvõlg
Ettevõtte tulumaks		0		40
Käibemaks		251		108
Üksikisiku tulumaks		214		213
Sotsiaalmaks		392		341
Kohustuslik kogumispension		24		21
Intress		2		
Ettemaksukonto jääk	2		0	
Kokku maksude ettemaksed ja maksuvõlad	2	883	0	723

Lisa 5 Materiaalne põhivara

(eurodes)

					Kokku
	Transpordivahendid	Arvutid ja arvutisüsteemid	Masinad ja seadmed	Muu materiaalne põhivara	
31.12.2011					
Soetusmaksumus	10 226	495	10 721		10 721
Akumuleeritud kulum	-1 875	-165	-2 040		-2 040
Jääkmaksumus	8 351	330	8 681		8 681
Ostud ja parendused				473	473
Amortisatsioonikulu	-511	-198	-709	-36	-745
Müügid	-7 840		-7 840		-7 840
31.12.2012					
Soetusmaksumus	0	495	495	473	968
Akumuleeritud kulum	0	-363	-363	-36	-399
Jääkmaksumus	0	132	132	437	569
Ostud ja parendused		523	523		523
Amortisatsioonikulu		-324	-324	-47	-371
31.12.2013					
Soetusmaksumus		1 018	1 018	473	1 491
Akumuleeritud kulum		-687	-687	-83	-770
Jääkmaksumus		331	331	390	721

Müüdud materiaalne põhivara müügihinna

	2013	2012
Masinad ja seadmed	0	4 100
Transpordivahendid	0	4 100
Kokku	0	4 100

Lisa 6 Kasutusrent

(eurodes)

Aruandekohustuslane kui rentnik

	2013	2012
Kasutusrendikulu	1 232	1 990
Järgmiste perioodide kasutusrendikulu mittekatkestatavatest lepingutest		
	31.12.2013	31.12.2012

12 kuu jooksul	1 267	1 232
1-5 aasta jooksul	3 445	4 712

Ettevõtte on sõlmitud rendileping AS SEB Liising 'ga. Liisingu esemeks on sõiduauto. Lepingu tähtaeg on juuli 2017 aasta. Liisingeseme intressimääraks on 6 kuu EURIBOR + 2,6% aastas.

Lisa 7 Võlad ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2013	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi			Lisa nr
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta	
Võlad tarnijatele	559	559			
Võlad töövõtjatele	900	900			
Maksuvõlad	883	883			4
Muud võlad	894	894			
Muud viitvõlad	894	894			
Kokku võlad ja ettemaksed	3 236	3 236			

	31.12.2012	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi			Lisa nr
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta	
Võlad tarnijatele	422	422			
Maksuvõlad	723	723			4
Muud võlad	300	300			
Muud viitvõlad	300	300			
Kokku võlad ja ettemaksed	1 445	1 445			

Lisa 8 Tingimuslikud kohustused ja varad

(eurodes)

	31.12.2013	31.12.2012
Tingimuslikud kohustused		
Võimalikud dividendid	4 621	425
Tulumaksukohustus võimalikelt dividendidelt	1 228	113
Kokku tingimuslikud kohustused	5 849	538

Lisa 9 Osakapital

(eurodes)

	31.12.2013	31.12.2012
Osakapital	2 556	2 556
Osade arv (tk)	1	1

Lisa 10 Müügitulu

(eurodes)

	2013	2012
Müügitulu geograafiliste piirkondade lõikes		
Müük Euroopa Liidu riikidele		
Eesti	30 264	32 229
Läti	3 356	1 446
Müük Euroopa Liidu riikidele, kokku	33 620	33 675
Kokku müügitulu	33 620	33 675
Müügitulu tegevusalade lõikes		
Kirjalik ja suuline tõlge	33 620	33 675
Kokku müügitulu	33 620	33 675

Lisa 11 Mitmesugused tegevuskulud

(eurodes)

	2013	2012	Lisa nr
Üür ja rent	1 232	1 990	6
Energia	6 123	5 076	
Elektrienergia	1 200	1 314	
Kütus	4 923	3 762	
Mitmesugused bürookulud	602	327	
Koolituskulud	418	1 132	
Riiklikud ja kohalikud maksud	18	58	
Raamatupidamisteenus kulu	1 775	1 652	
Projektijuhtimise kulu	0	2 280	
Muud	4 513	5 639	
Kokku mitmesugused tegevuskulud	14 681	18 154	

Lisa 12 Tööjõukulud

(eurodes)

	2013	2012	Lisa nr
Palgakulu	10 729	8 703	13
Sotsiaalmaksud	3 541	2 872	
Kokku tööjõukulud	14 270	11 575	
Töötajate keskmine arv taandatud täistööajale	1	1	

Lisa 13 Seotud osapooled

(eurodes)

Saldod seotud osapooltega rühmade lõikes

	31.12.2013	31.12.2012	
	Nõuded	Nõuded	Kohustused
Tegev- ja kõrgem juhtkond ning olulise osalusega eraisikust omanikud ning nende valitseva või olulise mõju all olevad ettevõtjad	3 646	48	300
Tegev- ja kõrgema juhtkonna ning olulise osalusega eraisikust omanike lähedased pereliikmed ning nende valitseva või olulise mõju all olevad ettevõtjad	2 145	1 190	

2013	Müügid	Saadud laenude tagasimaksed
Tegev- ja kõrgem juhtkond ning olulise osalusega eraisikust omanikud ning nende valitseva või olulise mõju all olevad ettevõtjad	269	300
Tegev- ja kõrgema juhtkonna ning olulise osalusega eraisikust omanike lähedased pereliikmed ning nende valitseva või olulise mõju all olevad ettevõtjad	1 025	
2012	Ostud	Müügid
Tegev- ja kõrgema juhtkonna ning olulise osalusega eraisikust omanike lähedased pereliikmed ning nende valitseva või olulise mõju all olevad ettevõtjad	480	1 088

Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	2013	2012
Arvestatud tasu	10 730	8 703

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 03.04.2014

Liberare OÜ (registrikood: 11789226) 01.01.2013 - 31.12.2013 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
ASTRID ROOSILEHT	Sisestaja	03.04.2014
AGNES MEIKULANE	Juhatuse liige	12.04.2014

Kasumi jaotamise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2013
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	425
Aruandeaasta kasum (kahjum)	4 196
Kokku	4 621
Jaotamine	
Dividendideks	4 621
Kokku	4 621

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	33620	100.00%	Jah

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Agnes Meikulane	47305160263		2556 EUR

Sidevahendid

Liik	Sisu
Mobiiltelefon	+372 53405610
E-posti aadress	agnes.meikulane@mail.ee
Veebilehe aadress	www.dolly.ee